

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

N° 167

Wednesday, December 6, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Le mercredi 6 décembre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Harder	Mégie	Sinclair
Ataullahjan	Downe	Hartling	Mitchell	Smith
Batters	Doyle	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Bellemare	Duffy	Joyal	Moncion	Tannas
Bernard	Dupuis	Lankin	Munson	Tardif
Beyak	Dyck	Lovellace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Black	Eaton	MacDonald	Omidvar	Unger
Boisvenu	Eggleton	Maltais	Pate	Verner
Bovey	Forest	Manning	Patterson	Wallin
Brazeau	Fraser	Marshall	Petitclerc	Watt
Campbell	Frum	Martin	Plett	Wells
Carignan	Furey	Marwah	Poirier	Wetston
Christmas	Gagné	Massicotte	Pratte	White
Cools	Galvez	McCoy	Raine	Woo
Cordy	Gold	McInnis	Richards	
Dagenais	Greene	McIntyre	Saint-Germain	
Dawson	Griffin	McPhedran	Seidman	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Harder	Mégie	Sinclair
Ataullahjan	Downe	Hartling	Mitchell	Smith
Batters	Doyle	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Bellemare	Duffy	Joyal	Moncion	Tannas
Bernard	Dupuis	Lankin	Munson	Tardif
Beyak	Dyck	Lovellace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Black	Eaton	MacDonald	Omidvar	Unger
Boisvenu	Eggleton	Maltais	Pate	Verner
Bovey	Forest	Manning	Patterson	Wallin
Brazeau	Fraser	Marshall	Petitclerc	Watt
Campbell	Frum	Martin	Plett	Wells
Carignan	Furey	Marwah	Poirier	Wetston
Christmas	Gagné	Massicotte	Pratte	White
Cools	Galvez	McCoy	Raine	Woo
Cordy	Gold	McInnis	Richards	
Dagenais	Greene	McIntyre	Saint-Germain	
Dawson	Griffin	McPhedran	Seidman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

## PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragedy at the École Polytechnique in Montreal, which occurred 28 years ago on December 6, 1989.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the twenty-second report of the committee, entitled *Final Report on the Supplementary Estimates (B), 2017-18*.—Sessional Paper No. 1/42-1749S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dagenais, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented the committee's fourteenth report (*Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, without amendment*).

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on November 1, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the special envoy to Myanmar.—Sessional Paper No. 1/42-1750S.

## PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de la tragédie qui est survenue il y a 28 ans, le 6 décembre 1989, à l'École Polytechnique de Montréal.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le vingt-deuxième rapport du comité, intitulé *Rapport final sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018*.—Document parlementaire n° 1/42-1749S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Dagenais, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le quatorzième rapport du comité (*Projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, sans amendement*).

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant l'envoyé spécial au Myanmar.—Document parlementaire n° 1/42-1750S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in accordance with section 49 of the *Official Languages Act*, R.S.C., 1985, c. 31 (4th Supp.), the Senate approve the appointment of Raymond Théberge as Commissioner of Official Languages.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 147 was called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, conformément à l'article 49 de la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), le Sénat approuve la nomination de Raymond Théberge à titre de commissaire aux langues officielles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 147 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52, 61 and 64 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the sixth report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of senators to serve on committees*, presented in the Senate on December 5, 2017.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the report be adopted.

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 and 245 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Orders No. 8, 12 to 14, 19 and 20, 23 to 26, 28 and 31 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52, 61 et 64 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du sixième rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation des sénateurs qui feront partie des comités*, présenté au Sénat le 5 décembre 2017.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que le rapport soit adopté.

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 et 245 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 8, 12 à 14, 19 et 20, 23 à 26, 28 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Unger:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, February 16, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans in relation to its study of issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans be extended from December 31, 2017 to December 31, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Senate observed a minute of silence in memory of the 100th anniversary of the Halifax explosion.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:23 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

## DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Massicotte, respecting Government Motion No. 145 (*Approval of nomination of Official Languages Commissioner (Théberge)*), by written declaration.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 16 février 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans relativement à son étude sur les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada soit reportée du 31 décembre 2017 au 31 décembre 2018.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'explosion de Halifax.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 23, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

## DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénateur Massicotte, relativement à la motion du gouvernement n<sup>o</sup> 145 (*Approbation de la nomination de commissaire aux langues officielles (Théberge)*), par déclaration écrite.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Wallin (*December 6, 2017*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Poirier was added to the membership (*December 6, 2017*).

The Honourable Senator Oh was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 6, 2017*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Cormier (*December 6, 2017*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 6 décembre 2017*).

**Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénatrice Poirier a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 6 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Oh a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 6 décembre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 6 décembre 2017*).